

# fluSSidiverSi | 8

Poesia e poeti di Alpe-Adria

Alps Adriatic working community's

poetry and poets

Caorle, 22 > 24.05.2015



DISSIDIVERSI

REGIONE DEL VENETO

REGIONE DEL VENETO



CITTÀ DI CAORLE



L'organizzazione informa che il programma potrà subire variazioni indipendenti dalla propria volontà o a causa delle avverse condizioni meteorologiche

We kindly inform you that the program may vary for reasons beyond our control or because of bad weather.

Tutti gli appuntamenti sono ad ingresso libero ad esclusione dell'uscita in barca

Free entrance except boat excursion.

Info  
Comune di Caorle - Ufficio Cultura  
Tel. 0421/219254  
cultura@comune.caorle.ve.it  
www.caorle.eu  
http://flussidiversi.jimdo.com  
http://www.facebook.com/flussidiversi.poesia

Info  
Municipality of Caorle - Office for Culture  
Tel. 0421/219254  
cultura@comune.caorle.ve.it  
www.caorle.eu  
http://flussidiversi.jimdo.com  
http://www.facebook.com/flussidiversi.poesia

06 - 13 maggio may  
BIBLIOTECA CIVICA / PUBLIC LIBRARY

## SEGNIDIVERSI

Laboratori didattici / Educational Workshops

14.30 *Libri d'artista*. Laboratori per bambini dedicati alla realizzazione di libri d'artista con **Maria Grazia Colonnello**. / *Artist books*. Workshops for children aimed at drafting artist books with **Maria Grazia Colonnello**.

16.15 *Libri d'artista*. Laboratori per bambini dedicati alla realizzazione di libri d'artista con **Maria Grazia Colonnello**. / *Artist books*. Workshops for children aimed at drafting artist books with **Maria Grazia Colonnello**.

22 maggio may / 07 giugno june

CENTRO CIVICO - PIAZZA VESCOVADO  
CIVIC CENTER - VESCOVADO SQUARE

## DISEGNIDIVERSI mostra / exhibition

*Libri di Segni* a cura di **Maria Grazia Colonnello**. Esposizione di libri d'artista realizzati dal gruppo internazionale di calligrafi coordinati da **Monica Dengo**. Artisti esposti: **Maria Grazia Colonnello, Annalisa Fermo, Maria Pia Montagna, Sara Veneri, Marta Lagna, Gabriella Pianizzola, Barbara Deimichei, Petra Markhauser, Caterina Giannotti, Paola Zoffoli**. / *Exhibition Signs Books* by **Maria Grazia Colonnello**. Exhibition of Books realized by the international group of calligraphers coordinated by **Monica Dengo**. Artists: **Maria Grazia Colonnello, Annalisa Fermo, Maria Pia Montagna, Sara Veneri, Marta Lagna, Gabriella Pianizzola, Barbara Deimichei, Petra Markhauser, Caterina Giannotti, Paola Zoffoli**.

ORARI: giorni feriali dalle 18 alle 23; sabato e festivi anche dalle 11 alle 13  
VISITING HOURS: working days: from 18 until 23; Saturdays, Sundays and public holidays from 11 until 13.

22 maggio may

BIBLIOTECA CIVICA / PUBLIC LIBRARY

## CIELIDIVERSI

14.30 *Laboratori creativi*. Costruzione delle lanterne cinesi con i versi dei Poeti di Flussidiversi con **Maria Grazia Colonnello**. / *Creative Workshops*. Creation of Chinese Lanterns with lines of Flussidiversi Poets with **Maria Grazia Colonnello**.

PIAZZA VESCOVADO / VESCOVADO SQUARE (alternatively the upper floors of the civic centre)

## FLUSSIDIVERSI/8 start

16.00 *Apertura della Manifestazione*: Regione del Veneto, Comune di Caorle, Comunità di Lavoro Alpe Adria. *Omaggio a Mario Rossetti "Musigna"* a cura di **Augusto Debernardi** / *Opening*: Veneto Region, Caorle Municipality, Alps Adriatic Working Community. *Homage to Mario Rossetti "Musigna"* by **Augusto Debernardi**.

17.30 *Coro Arcobaleno* I bambini donano le lanterne cinesi ai Poeti di Flussidiversi. / *Arcobaleno Choir* Children give Chinese lanterns to the poets of Flussidiversi.

CENTRO CIVICO PIAZZA VESCOVADO / CIVIC CENTER  
VESCOVADO SQUARE

## DISEGNIDIVERSI mostra / exhibition

18.00 *Inaugurazione mostra Libri di Segni* a cura di **Maria Grazia Colonnello**. Esposizione di libri d'artista realizzati dal gruppo internazionale di calligrafi coordinati da **Monica Dengo**. Artisti esposti: **Maria Grazia Colonnello, Annalisa Fermo, Maria Pia Montagna, Sara Veneri, Marta Lagna, Gabriella Pianizzola, Barbara Deimichei, Petra Markhauser, Caterina Giannotti, Paola Zoffoli**. / *Opening of the exhibition Books of Signs* by **Maria Grazia Colonnello**. Exhibition of books realized by the international Group of Calligraphers coordinated by **Monica Dengo**. Artists: **Maria Grazia Colonnello, Annalisa Fermo, Maria Pia Montagna, Sara Veneri, Marta Lagna, Gabriella Pianizzola, Barbara Deimichei, Petra Markhauser, Caterina Giannotti, Paola Zoffoli**.

PIAZZA MATTEOTTI / MATTEOTTI SQUARE

## suonidiverSi

21.30 *Il Testamento del Capitano* Massimo Bubola e la **Eccher Band** presentano un concerto e un percorso d'autore nelle canzoni della Grande Guerra / *The Will of the Captain* concert with **Massimo Bubola and the Eccher Band**, for the celebrations of the centenary of the Big War.

23 maggio may

BANCHINA DEL RIO

## ITINERARIDIVERSI

09.00 *Poesia della Vita: da Caorle a Torcello* / *Poetry of life: from Caorle to Torcello*

INFO E PRENOTAZIONI: Consorzio di Promozione Turistica Caorle e Venezia Orientale tel. n. 0421/210506

INFO AND RESERVATION: Consorzio di Promozione Turistica di Caorle e Venezia orientale tel n. 0421/210506

PIAZZA VESCOVADO / VESCOVADO SQUARE

## GIOCHIDIVERSI - FACCIAMO LA PACE

16.00 Giochi in piazza. Animazione con giochi e giocattoli della tradizione popolare. Battaglia di cuscini. Cuscini, braccia e tante risate a cura della Coop. Il libro con gli Stivali / *Traditional children's games in the square*.

16.30 *La Bottega delle Meraviglie* Laboratorio artistico-creativo per bambini con l'Associazione Culturale **Maga Camaja** in collaborazione con **Fondazione Mostra Internazionale d'Illustrazione di Särmede** / *Wonders shop*. *Artistic and creative workshop for children with the Associazione Culturale Maga Camaja* in collaboration with **Fondazione Mostra Internazionale d'Illustrazione di Särmede**

17.30 *L'Angolo della Fiaba*. I Contastorie **Giacomo Bizzai** e **Carlo Corsini**: letture animate per bambini "Si salvi chi può" / *The place of fables: The Story tellers* **Giacomo Bizzai**: animated readings for children.

CAMPO SAN ROCCO / CAMPO SAN ROCCO

## suonidiverSi

16.00 *Musiche* a cura della **Scuola di Musica Paul Jeffrey** / *with the Paul Jeffrey's Music School*

## IMMERSIDIVERSI

16.30 *Musiche* a cura della **Scuola di Musica Paul Jeffrey** / *with the Paul Jeffrey's Music School*

## suonidiverSi

17.00 *Musiche* a cura della **Scuola di Musica Paul Jeffrey** / *with the Paul Jeffrey's Music School*

## IMMERSIDIVERSI

17.30 *Musiche* a cura della **Scuola di Musica Paul Jeffrey** / *with the Paul Jeffrey's Music School*

18.30 *Reading collettivo in spiaggia (settore LEVANTE 1)* in collaborazione con **Hotel Sara** / *Collective reading on the beach (side LEVANTE 1) in collaboration with Hotel Sara*.

PIAZZA VESCOVADO / VESCOVADO SQUARE

## suonidiverSi

20.30 *Musiche* a cura della **Scuola di Musica Paul Jeffrey** / *Music*

## VERSIDIVERSI

21.00 *Spettacolo Carpe Diem Trote Gnam* di e con **Vasco Mirandola e Flavio Costa** / *Show Carpe Diem Trote Gnam* by and with **Vasco Mirandola and Flavio Costa**

## IMMERSIDIVERSI

*I Poeti leggono i Poeti*. **Paul Polansky** passa il testimone a **Emilio Isgrò** presenta **Cristoph Wilhelm Aigner**. *Reading collettivo con Emilio Isgrò*, introdotto da **Isabella Panfido**, e i **Poeti di FluSSidiverSi** coordina **Roberto Nassi**. *Musiche* a cura della **Scuola di Musica Paul Jeffrey** (In caso di maltempo all'interno del Centro Civico) / *Poets read the poets*. **Paul Polansky** pass the baton to **Emilio Isgrò** presents **Cristoph Wilhelm Aigner**. *Collective reading with Emilio Isgrò* introduced by **Isabella Panfido** and the **Poets of Flussidiversi** coordinates **Roberto Nassi** (in case of bad weather inside the civic centre)

## CIELIDIVERSI

22.00 *Le lanterne poetiche prendono il volo* (in caso di maltempo lancio rinviato) / *Poetic Lanterns are taking off* (in case of bad weather the event is postponed)

24 maggio may

PIAZZA MERCATO / MARKET SQUARE

## suonidiverSi

09.00 *Musiche* a cura della **Scuola di Musica Paul Jeffrey** / *with the Paul Jeffrey's Music School*

## IMMERSIDIVERSI

09.30 *Musiche* a cura della **Scuola di Musica Paul Jeffrey** / *with the Paul Jeffrey's Music School*

## suonidiverSi

10.00 *Musiche* a cura della **Scuola di Musica Paul Jeffrey** / *with the Paul Jeffrey's Music School*

## IMMERSIDIVERSI

10.00 *Premio Euromobil Under 30* consegna **Cristoph Wilhelm Aigner** / *Prize Euromobil Under 30 Christoph Wilhelm Aigner gives the prize*

10.30 *Musiche* a cura della **Scuola di Musica Paul Jeffrey** / *with the Paul Jeffrey's Music School*

11.30 *Musiche* a cura della **Scuola di Musica Paul Jeffrey** / *with the Paul Jeffrey's Music School*

SOTTOPORTICO AFFRESCATO DI PIAZZA VESCOVADO / FRESKOED PORTICO OF PIAZZA VESCOVADO

## suonidiverSi

15.00 *Musiche* a cura della **Scuola di Musica Paul Jeffrey** / *with the Paul Jeffrey's Music School*

## ECHIDIVERSI

15.00 *Parole in Libertà* Spazio di libera espressione poetica aperto a tutti / *Words in freedom* / *Area for free poetic expression opened to all* Coordinator **Roberto Nassi**

LUNGOMARE, ALL'ALTEZZA DI PIAZZA VESCOVADO / PROMENADE CLOSE TO VESCOVADO SQUARE

## SCOGLIDIVERSI

16.00 *La poesia scava la pietra*. Chiusura di Flussidiversi con l'incisione di una poesia di **Emilio Isgrò**. Scultore **Sergio Dalla Mora** / *Poetry digs the stone*. Flussidiversi closure engraving a poem of **Emilio Isgrò** Sculptor **Sergio Dalla Mora**

## FLUSSIDIVERSI/8 finish

17.00 *Musiche* a cura della **Scuola di Musica Paul Jeffrey** / *Music*

L'organizzazione informa che il programma potrà subire variazioni indipendenti dalla propria volontà o a causa delle avverse condizioni meteorologiche / We kindly inform you that the program may vary for reasons beyond our control or because of bad weather.

Tutti gli appuntamenti sono ad ingresso libero ad esclusione dell'uscita in barca / Free entrance except boat excursion.

# flussidiversi | 8

Poesia e poeti di Alpe-Adria

*Alps Adriatic working community's poetry and poets*

Caorle, 22 > 24.05.2015

flussidiversi

*Testimonial d'eccezione:  
l'Artista Emilio Isgrò*

Info  
Comune di Caorle - Ufficio Cultura  
Tel. 0421/219254  
cultura@comune.caorle.ve.it  
www.caorle.eu  
http://flussidiversi.jimdo.com  
http://www.facebook.com/flussidiversi.poesia

REGIONE DEL VENETO



CITTÀ DI CAORLE



ALPE-ADRIA  
WORKING COMMUNITY



BIBLIOTECA CIVICA



caorle



CAORLE



Gruppo  
Euromobil